

ANALOGUE QUARTZ WATCHES

INSTRUCTION MANUAL

Thank you for choosing our product. To ensure prolonged use and optimum performance, please read this instruction manual carefully and familiarize your-self with the terms of the guarantee.

Please keep this Instruction Manual handy for future reference.

◆ SAFETY PRECAUTIONS

Make absolutely sure to observe the demarcated contents indicated below to prevent any possible physical danger and property damage to you as well as other people concerned.



... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility for death or serious injury** when the product is used in any manner different from given instructions.



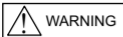
... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility of causing human injury or material damage only** when a product is used in any manner different from given instructions.

◆ IN HANDLING THE WATCH

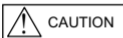
(1) Water-resistance

Type		Conditions of use	Underwater operation of crown and operation of crown with drops of water on it	Exposure to small amounts of water (face-washing, rain, etc.)	Water sports (swimming, etc.), frequent contact with water (car-washing, etc.)	Skin diving (air tanks are not used)	Scuba diving (air tanks are used)	Mixed-gas Diving (using helium gas)
Non water resistant		Without WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Water resistant watches	Water resistant for daily life	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Reinforced water resistance for daily life I	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Reinforced water resistance for daily life II	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Diver's watches	Diver's watch for Air Diving	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Diver's watch for Mixed-gas Diving	He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	×	○	○	○	○	○

* It is recommended that you use the watch correctly following the above-mentioned scope of usage after ascertaining water resistance precautions marked on the dial or caseback.

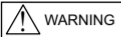


- ① A watch with water resistance for daily life 30m (3 bar) can be used during face-washing, etc. but cannot be used in an environment in which it will be submerged in water.
- ② A watch with reinforced water resistance for daily life I 50m (5 bar) can be used while swimming, etc. but cannot be used during any type of diving including skin diving.
- ③ A watch with reinforced water resistance for daily life II 100m or 200m (10 or 20 bar) can be used while skin diving, but cannot be used while scuba diving using oxygen tanks or saturation diving using helium gas, etc.



- ④ Keep the crown pushed in at all times (in the normal position) while using the watch. If the crown is the screwed-down type, check that it is securely screwed down.
- ⑤ Do not operate the crown underwater, or while the watch is wet. Water may enter the interior of the watch and defeat the water resistance.
- ⑥ If your watch is non-water resistant, beware of splashes of water (during face washing, rain, etc.) and sweat. If the watch becomes wet from water or sweat, wipe the moisture off with a dry, soft cloth.
- ⑦ Even with a water resistant watch for everyday use, avoid directing strong jets of mains water onto the watch. Water pressure above the limit can apply, which may defeat the water resistance.
- ⑧ With a water resistant watch for everyday use, rinse sea water off the case after exposure, then wipe it thoroughly to avoid corrosion and other effects.
- ⑨ The interior of the watch contains some amount of moisture, which may cause fogging on the inside of the glass when the outside air is cooler than the internal temperature of the watch. If the fogging is temporary it causes no harm inside the watch, but if prolonged, or if water enters the watch, consult your place of purchase and do not leave the problem untreated.

(2) Handling the Battery



- ① Store the battery out of the reach of infants and other young children. Should the battery be accidentally ingested, contact a doctor immediately.
- ② Do not remove the battery from the watch. Contact the place of purchase of the watch or your nearest ORIENT authorized service center for assistance when wanting to remove the battery.
- ③ The battery used in this watch is not a rechargeable battery, so it cannot be recharged and used again. Do not attempt to charge the battery as doing so could cause it to overheat or explode.
- ④ A skin rash or other symptom may develop if leaking battery fluid comes into contact with skin. Do not leave depleted batteries sitting around for long periods of time.

(3) Replacing the Battery



- ① Depleted batteries that are left sitting in the watch for long periods of time may begin to leak battery acid, which could lead to malfunction. Be sure to replace depleted batteries as soon as possible.
- ② Replace the watch battery only with the specified battery type.
- ③ Battery replacement requires special-purpose tools, techniques, etc. Reversing the polarities when inserting the battery may cause the battery to overheat or explode. Contact the place of purchase or your nearest ORIENT authorized service center for assistance when wanting to replace the battery.

(4) Shock

- ① Be sure not to carry the watch when you engage in strenuous sports, whereas playing such light sports as golf, etc., will not adversely influence the watch.
- ② Avoid a violent shock such as dropping the watch on the floor.

**(5) Magnetism**

- ① If the watch is left at a location with strong magnetism for an extended period of time, the components may be magnetized, resulting in malfunction. Be careful.
- ② The watch may temporarily speed up or slow down when exposed to magnetism. Precision is restored when placed away from magnetism. In such a case, reset the time.

(6) Vibration

The watch may lose precision if subjected to strong vibrations such as from riding motorcycles, using jackhammers, chain saws, etc.

**(7) Temperature**

In environments below and above normal temperatures (5°C-35°C), the watch may malfunction and stop.



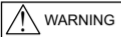
Do not use the watch at high temperatures, such as in a sauna. The watch may heat and cause burns.

(8) Chemicals, Gases, etc.

Utmost caution must be exercised when coming into contact with gases, mercury, chemicals (paint thinner, gasoline, various solvents, detergents containing such components, adhesives, paint, drugs, perfumes, cosmetics, etc.), and so forth. Such may cause discoloration of the watchcase, watchband, and dial face. Discoloration, deformation, and damage to various resin-based component parts may also occur.

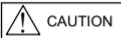
(9) About accessory parts

Do not attempt to disassemble or modify this product.



Store the bracelet/strap pin and other small parts out of the reach of children.

If any small parts are swallowed, immediately contact a doctor.

(10) Allergic reactions

If you develop a skin rash or your skin becomes abnormally irritated due to contact with the watch or strap, stop wearing the watch immediately and consult a doctor.

(11) About “luminous light”

Some Products have luminous light on the hands and dial.

The luminous light is a safe paint that stores sunlight and artificial light without using any radioactive material, and emits that light in a dark setting. As the paint discharges the stored light, it will become dimmer over time. The amount of light emitted and the time that light is emitted depends on various factors when the light is stored, such as the shape of the glass, the thickness of the paint, surrounding brightness level, the distance from the watch to the light source, and the light absorption level. Please note that when not enough light energy is stored, the watch may emit weak light or emit light for only a short time.

(12) Water resistant watchband

Some products employ leather and nylon bands on which a special treatment to resist perspiration and water absorption have been applied. Please understand that the water resisting effect of this watchband can be lost depending on the period and conditions of use.

◆ HOW TO IDENTIFY THE CALIBER NUMBER

Check the caliber number by referring to the model number of your watch or the case code on the watch's case back.

1. Searching by 10-digit model number

Check the 10-digit model number on the guarantee supplied with your watch. You can also see the number on the product tag put on the watch. Its second and third digits indicate the caliber number of your watch.

Example: If the model number is "□UW00005B□", the caliber number is "UW".

2. Searching by the case code

See the case code on the case back of your watch.

The first two digits indicate the caliber number.

Example: When the case code is "UW00-C0", the caliber number is "UW".



- * The place of case code may vary and its letter size may be small and difficult to see depending on the characteristics of watches.
- * The pictures and illustrations on this manual may differ from the actual appearance of your watch but the function and operation procedures are the same.

◆ FEATURES

- (1) This is an analogue crystal oscillator watch.
- (2) The current time is indicated by the hour, minute and second hands.
- (3) The date and the day of the week are indicated by hands.
*The day of the week is shown using retrograde display *UU(KHA) only
- (4) The 24-hour time is indicated by hand *UU(KHA) only

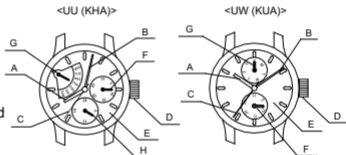
◆ SPECIFICATIONS

- (1) Crystal oscillator frequency ... 32,768 Hz (Hz = Oscillations per second)
- (2) Wrist-worn accuracy ... Mean monthly rate: ± 20 seconds
(at 5°C to 35°C)
- (3) Operating temperature range ... -5°C to +50°C
- (4) Drive system ... Step motor
- (5) Battery ... SR920SW ; 1 piece
- (6) Battery life ... Approximately 3 years from insertion of a new battery

* The above specifications may change without notice for improvement.

◆ NAMES AND FUNCTIONS OF INDIVIDUAL COMPONENT PARTS

- A: Hour hand
- B: Minute hand
- C: Second hand
- D: Crown
- E: Dial
- F: Date hand
- G: Day of the week hand
- H: 24-hour hand



* The position of date, day of the week, 24-hour hands and crown differ on some models.

◆ MODELS WITH SCREWED-DOWN CROWN

Depending on the model, you may not be able to pull the crown out without unscrewing it (models with screwed-down crown).

Operate this type of watch as follows:

- (1) Before setting the date and time, first turn the crown to the left to loosen the screw lock.
- (2) After setting the date and time, turn the crown to the right while pressing in, until it stops turning to securely tighten the screw.

◆ HOW TO SET THE TIME AND CALENDAR

[How to set the time and day of the week]

- * Days of the week are not automatically adjusted. Adjust the day of the week by turning the hour and minute hands before setting the time.

- (1) Pull out the crown to the second click when the second hand is at the 12 o'clock position. The second hand stops on the spot.



- (2) Turn the crown to set the day of the week.

- Turn the crown clockwise.

When the 12 o'clock position is passed, the day of the week hand begins to change.



- Advance the hour and minute hands until the day of the week hand indicates the next day.
- If further adjustment of the day of the week hand is required, turn the crown counter-clockwise and go back 4 to 5 hours. Turn the crown forward again to advance the day of the week hand faster.
- Repeat this step and set the day of the week.

- (3) After the day of the week is set, set the time.

- * This watch features a calendar function.

When setting the hour hand, check that AM/PM is set correctly. The date changes at "0:00 AM".

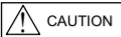
Check AM or PM with the 24-hour hand. *UU(KHA) only

- * When setting the time, first advance it 4 to 5 minutes ahead of the desired time, and then turn it back to the exact time.



- (4) Push the crown back in to the normal position.



[How to set the date]

- * Do not set the date during the time period noted below because the date is changing.

9 PM to 1 AM

If date is set during this time period, the date may not change properly on subsequent days.

- * Avoid this time period when setting the date.

- (1) Pull out the crown to the first click.

* The crown on this watch has two click positions.



- (2) Turn the crown counterclockwise and adjust the date.



- (3) Push the crown back in to the normal position.



- * Adjusting the date at the end of months

It is necessary to adjust the date following months with 30 days or less. Set the date to "1" on the first day of the following month.

[24-hour hand] *UU(KHA) only

The 24-hour hand is interlocked with the hour hand and cannot be adjusted individually.

- * The position of date, day of the week and 24-hour hands and crown differ on some models.

◆ HOW TO USE THE ROTATING INDICATOR BEZEL

Please notice that some models come with a rotating indicator bezel, which should be used properly.

Turn the bezel by pointing the ▽ mark to the minute hand.

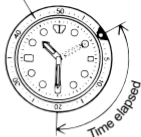
While certain time goes by, you can measure the elapsed time from the distance between minute hand and figures on the rotating indicator bezel.

You can also set the ▽ mark as a desired time to remind you how long time is still remain for an appointment.

You cannot turn the bezel reversely since it comes with a protection mechanism for preventing wrong operation by force or shock. Figures on the bezel could also help you to read the current time easily.

* Depending on design, anti-reversely and 1 minute “click” sound mechanism on rotating indicator ring does not apply to some models.

Rotating indicator bezel



The above shows that 20 minutes have elapsed from 10:10.

ANALOGUE QUARZARMBANDUHR

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Erzeugnisses. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen, um dieses Produkt lange Zeit und mit optimaler Leistung verwenden zu können.

Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Bezugnahme gut auf.

◆ Sicherheitsmaßnahmen

Um zu verhindern, dass Sie oder andere Personen sich verletzen oder Sachschäden entstehen, lesen Sie die Anweisungen, die mit den nachfolgenden Symbolen gekennzeichnet sind, sorgfältig durch und befolgen diese.



... Die Missachtung dieser Anweisung **kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.**



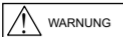
... Die Missachtung dieser Anweisung **kann zu Verletzungen oder Schäden an der Uhr führen.**

◆ HANDHABUNG DER UHR

(1) Wasserbeständigkeit

Verwendungsbedingungen Typ		Betätigung der Krone unter Wasser oder mit anhaftenden Wassertropfen	Spritzwasser (Waschen des Gesichts, Regen usw.)	Wassersport (Schwimmen usw.), häufiger Kontakt mit Wasser (Autowäsche usw.)	Sporttauchen ohne Sauerstofftank (ohne Sauerstoffflasche)	Sporttauchen (mit Sauerstoffflasche)	Mischgas-Tauchen (mit Heliumgas)	
Nicht wasserbeständig		Ohne WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Wasserbeständige Uhren	Wasserbeständig für das tägliche Leben	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Verstärkte Wasserbeständigkeit I für das tägliche Leben	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Verstärkte Wasserbeständigkeit II für das tägliche Leben	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Taucheruhren	Taucheruhr für das Tauchen mit Sauerstofftank	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Taucheruhr für das Mischgas-Tauchen	He-GAS DIVER'S 200m / 300m / ...	×	○	○	○	○	○

* Es wird empfohlen die Uhr entsprechend des oben beschriebenen Gebrauchsumfanges korrekt zu verwenden, nachdem Sie die Wasserbeständigkeits-Vorsichtsmaßnahmen auf dem Zifferblatt oder der Gehäuserückseite ermittelt haben.



- ① Eine Uhr mit Wasserfestigkeit für täglichen Gebrauch 30m (3 bar) kann beim Gesichtwaschen usw. verwendet werden, ist aber nicht dafür geeignet, in Wasser getaucht zu werden.
- ② Eine Uhr mit gesteigerter Wasserfestigkeit für täglichen Gebrauch I 50m (5 bar) kann beim Schwimmen usw. verwendet werden, ist aber nicht zum Tauchen, einschließlich Tauchen ohne Geräte, geeignet.
- ③ Eine Uhr mit gesteigerter Wasserfestigkeit für täglichen Gebrauch II 100m oder 200m (10 oder 20 bar) kann beim Tauchen ohne Geräte verwendet werden, ist aber nicht zum Scuba-Tauchen mit Sauerstoffflaschen oder Sättigungstauchen mit Heliumgas usw. geeignet.



- ④ Lassen Sie die Krone beim Gebrauch der Uhr immer eingedrückt (in Normalposition). Wenn die Krone als Schraubensperrtyp ausgelegt ist, stellen Sie sicher, dass sie sicher eingeschraubt ist.
- ⑤ Betätigen Sie die Krone nicht unter Wasser oder bei nasser Uhr. Dabei kann trotz Wasserbeständigkeit Wasser in die Uhr eindringen.
- ⑥ Wenn Ihre Uhr nicht wasserbeständig ist, achten Sie auf Wasserspritzer (beim Gesichtwaschen, Regen usw.) und Schweiß. Wenn die Uhr durch Wasser oder Schweiß nass wird, wischen Sie die Feuchtigkeit mit einem trockenen, weichen Lappen ab.
- ⑦ Auch bei einer für täglichen Gebrauch wasserfesten Uhr vermeiden Sie es, direkte starke Wasserstrahlen auf die Uhr auftreffen zu lassen. Bei Wasserdruck über dem Grenzwert kann trotz Wasserbeständigkeit Wasser in die Uhr eindringen.
- ⑧ Bei einer für täglichen Gebrauch wasserbeständigen Uhr wischen Sie Meerwasser sofort von der Uhr ab und wischen Sie sie dann gründlich ab, um Korrosion und andere Auswirkungen zu vermeiden.
- ⑨ Das Innere der Uhr enthält eine geringe Menge Feuchtigkeit, die zu Beschlag innen auf dem Deckglas führen kann, wenn die Außenluft kälter als die Innentemperatur der Uhr ist. Wenn der Beschlag kurzzeitig ist, werden keine Schäden in der Uhr verursacht, aber wenn der Zustand länger anhält oder falls Wasser in die Uhr eindringt, wenden Sie sich an das Geschäft in dem die Uhr gekauft wurde und ignorieren Sie das Problem nicht.

(2) Handhabung der Batterie



- ① Lagern Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Säuglingen oder Kleinkindern. Sollte die Batterie versehentlich verschluckt werden, wenden Sie sich sofort an einen Arzt.
- ② Entnehmen Sie die Batterie nicht aus der Uhr. Wenden Sie sich beim Entfernen der Batterien an Ihren Händler, bei dem Sie die Uhr erworben haben oder an das nächstgelegene autorisierte ORIENT-Servicecenter für Hilfestellung.
- ③ Die Batterie dieser Uhr ist nicht wiederaufladbar und kann daher nicht ein weiteres Mal verwendet werden. Laden Sie die Batterie nicht wieder auf, da sie sich anderenfalls überhitzen oder explodieren kann.
- ④ Es kann zu Hautreizungen oder anderen Symptomen kommen, wenn auslaufende Batterieflüssigkeit in Kontakt mit der Haut gerät. Lagern Sie entleerte Batterien nicht für eine lange Zeitdauer.

(3) Austauschen der Batterie



- ① Aus entleerten Batterien, die lange in der Uhr verbleiben, kann Batteriesäure auslaufen, was zu Fehlfunktionen führen kann. Tauschen Sie entleerte Batterien so schnell wie möglich aus.
- ② Ersetzen Sie die Batterie der Uhr nur mit dem angegebenen Batterietyp.
- ③ Für den Batterieaustausch sind spezielle Werkzeuge und Techniken usw. notwendig. Eine falsche Polausrichtung beim Einsetzen der Batterie kann zu ihrem Überhitzen oder einer Explosion führen. Wenden Sie sich beim Austauschen der Batterien an Ihren Händler, bei dem Sie die Uhr erworben haben oder an das nächstgelegene autorisierte ORIENT-Servicecenter für Hilfestellung.

(4) Stöße

- ① Tragen Sie die Uhr nicht bei harten sportlichen Aktivitäten; bei relativ sanften sportlichen Aktivitäten wie Golf usw. kann die Uhr aber getragen werden.
- ② Vermeiden Sie starke Stöße, wie z. B. Herunterfallen auf den Fußboden.

**(5) Magnetismus**

- ① Wenn die Uhr längere Zeit starkem Magnetismus ausgesetzt wird, werden die einzelnen Teile magnetisiert, wodurch Störungen verursacht werden können. Bitte lassen Sie Vorsicht walten.
- ② Wenn die Uhr Magnetismus ausgesetzt wird, kann sie zeitweilig vor- oder nachgehen, aber wenn sie nicht mehr dem Magnetismus ausgesetzt ist, geht sie wieder mit ihrer ursprünglichen Genauigkeit. Stellen Sie in einem solchen Fall die Uhr auf die richtige Zeit.

(6) Vibration

Wenn die Uhr starken Vibrationen ausgesetzt ist, wie z. B. beim Fahren auf einem Motorrad oder bei Verwendung eines Presslufthammers oder einer Motorsäge, kann sie zeitweilig nachgehen.

**(7) Temperatur**

In Umgebungen unter oder über Normaltemperaturen (5°C - 35°C) kann die Uhr Fehlfunktionen aufweisen und stoppen.



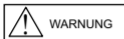
Tragen Sie die Armbanduhr nicht an Orten mit sehr hohen Temperature, wie etwa in einer Sauna. Die Uhr kann sehr heiß werden und Hautverbrennungen verursachen.

(8) Chemikalien, Gase usw.

Bei Kontakt mit Gasen, Quecksilber, Chemikalien (Verdünnungsmittel, Benzin, Lösungsmittel, Reinigungsmittel mit solchen Bestandteilen, Klebstoffe, Farben, Medikamente, Parfüme, Kosmetika usw.) usw. ist äußerste Vorsicht erforderlich. Solcher Kontakt kann Verfärbung des Uhrgehäuses, des Armbands bzw. des Zifferblatts verursachen. Es kann auch zu Verfärbung, Verformung oder Beschädigung der verschiedenen auf Harz basierenden Bestandteile kommen.

(9) Über Zubehörteile

Versuchen Sie nicht dieses Produkt auseinanderzubauen oder zu modifizieren.



Legen Sie den Armbandstift und andere kleine Teile außer Reichweite kleiner Kinder ab.

Falls kleine Teile verschluckt werden, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

(10) Allergische Reaktionen

Falls Sie einen Hautausschlag bekommen oder Ihre Haut durch Berührung mit der Uhr oder dem Armband gereizt wird, nehmen Sie die Uhr sofort ab und suchen einen Arzt auf.

(11) Über „Fluoreszierende stoffe“

Einige Produkte verfügen über leuchtende Zeiger bzw. Ziffernblatt. Das Leuchten entsteht durch eine fluoreszierende Sicherheitsfarbe, die Sonnenlicht und Kunstlicht speichert, ohne den Einsatz von radioaktivem Material, und gibt dieses Licht in dunkler Umgebung ab. Da die Farbe das gespeicherte Licht allmählich abgibt, wird das Leuchten mit der Zeit immer dunkler. Die Intensität und Dauer der Lichtabgabe hängt von verschiedenen Faktoren bei der Lichtspeicherung ab, wie der Form des Glases, der Dicke der Farbe, der Helligkeit der Umgebung, der Entfernung der Uhr zur Lichtquelle und der Lichtaufnahme. Bitte beachten Sie, dass bei einer ungenügenden Lichtspeicherung die Uhr nur schwach oder nur für kurze Zeit leuchtet.

(12) Wasserbeständiges Armband

Einige Produkte verwenden Leder- und Nylonarmbänder, die besonders behandelt wurden, um die Aufnahme von Ausdünstungen und Wasser zu verhindern. Der wasserbeständige Effekt dieses Armbands kann allerdings abhängig von Art und Dauer der Verwendung verloren gehen.

◆ IDENTIFIZIEREN DER KALIBER-NUMMER

Prüfen Sie die Kaliber-Nummer entsprechend der Modellnummer Ihrer Uhr oder dem Gehäusecode auf der Gehäuserückseite der Uhr.

1. Suchen nach der 10-stelligen Modellnummer

Prüfen Sie die 10-stellige Modellnummer auf der der Uhr beiliegenden Garantiekarte. Sie können die Nummer auch auf dem Produktaufkleber auf der Uhr prüfen. Die zweite und dritte Stelle gibt die Kaliber-Nummer Ihrer Uhr an.

Beispiel: Wenn die Modellnummer „□UW00005B□“ ist, ist die Kaliber-Nummer „UW“.

2. Suchen nach dem Gehäusecode

Suchen Sie den Gehäusecode auf der Gehäuserückseite der Uhr. Die ersten zwei Ziffern zeigen die Kalibernummer an.

Beispiel: Beträgt der Gehäusecode „UW00-C0“, dann ist die Kaliber-Nummer „UW“.



- * Die Lage des Gehäusecodes kann sich unterscheiden, und die Buchstabengröße kann klein und schwer lesbar sein, je nach Auslegung der Uhr.
- * Die Bilder und Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung können sich von dem tatsächlichen Aussehen Ihrer Armbanduhr unterscheiden, aber die Funktionen und Bedienverfahren sind gleich.

◆ EIGENSCHAFTEN

- (1) Dies ist eine Quarzarmbanduhr mit analoger Anzeige.
- (2) Die momentane Uhrzeit wird durch Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger angezeigt.
- (3) Das Datum und der Wochentag werden mithilfe von Zeigern angezeigt.
*Der Wochentag wird im retrograden Format angezeigt. *nur UU(KHA)
- (4) Die 24-Stunden-Uhrzeit wird mithilfe eines Zeigers angezeigt. *nur UU(KHA)

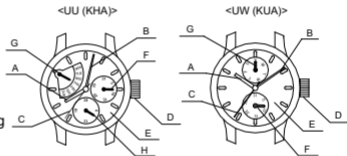
◆ TECHNISCHE DATEN

- (1) Quarz-Schwingfrequenz ... 32.768 Hz (Hz = Schwingungen pro Sekunde)
- (2) Ganggenauigkeit ... Mittlere monatliche Gangabweichung:
(am Arm getragen) ... ± 20 Sekunden (bei 5 °C bis 35 °C)
- (3) Betriebstemperaturbereich ... -5 °C bis +50 °C
- (4) Antrieb ... Schrittmotor
- (5) Batterie ... SR920SW ; 1 Knopfzelle
- (6) Batterielebensdauer ... Ca. 3 Jahre nach Einsetzen der Batterie

* Die oben genannten Angaben können sich aufgrund von Produktverbesserungen ohne vorherige Ankündigung ändern.

◆ NAMEN UND FUNKTIONEN DER EINZELTEILE

- A: Stundenzeiger
- B: Minutenzeiger
- C: Sekundenzeiger
- D: Krone
- E: Ziffernblatt
- F: Zeiger für Datum
- G: Zeiger für Wochentag
- H: 24-Stunden-Zeiger



* Die Position des Zeigers für das Datum, den Wochentag und der 24-Stunden-Uhrzeit sowie die Position der Krone unterscheiden sich bei einigen Modellen.

◆ MODELLE MIT VERSCHRAUBBARER KRONE

Abhängig vom Modell müssen Sie die Krone erst losschrauben, bevor Sie sie herausziehen können (Modell mit verschraubbarer Krone).

Verfahren Sie bei diesem Uhrentyp wie folgt:

- (1) Vor dem Einstellen von Datum und Zeit drehen Sie die Krone nach links, um die Verschraubung zu lösen.
- (2) Drehen Sie die Krone nach dem Einstellen von Datum und Uhrzeit unter Druck nach innen nach rechts bis zum Anschlag. Hierdurch wird die Krone sicher verschraubt.

◆ EINSTELLEN DER UHRZEIT UND DES KALENDERS

[Einstellen der Uhrzeit und des Wochentags]

* Der Wochentag wird nicht automatisch eingestellt. Stellen Sie vor dem Einstellen der Uhrzeit den Wochentag durch Drehen von Stunden- und Minutenzeiger ein.

- (1) Ziehen Sie die Krone bis zur zweiten Stufe heraus, wenn sich der Sekundenzeiger in der 12-Uhr-Position befindet. Der Sekundenzeiger hält an.



- (2) Drehen Sie zuerst die Krone, um den Wochentag einzustellen.
- Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn. Wenn die 12-Uhr-Position passiert wird, ändert sich die Stellung des Zeigers für den Wochentag.



- Stellen Sie Stunden- und Minutenzeiger vor, bis der Zeiger für den Wochentag den nächsten Tag anzeigt.
- Sollte eine weitere Einstellung des Zeigers für den Wochentag erforderlich sein, drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn um etwa 4 bis 5 Stunden zurück. Drehen Sie die Krone wieder vorwärts, um den Zeiger für den Wochentag schneller vorzustellen.
- Wiederholen Sie diesen Schritt, bis Sie den gewünschten Wochentag eingestellt haben.

- (3) Stellen Sie nach dem Einstellen des Wochentags die Uhrzeit ein.



* Diese Uhr ist mit einer Kalenderfunktion ausgestattet. Stellen Sie aus diesem Grund sicher, dass bei der Einstellung des Stundenzeigers Vormittag bzw. Nachmittag richtig eingestellt ist. Das Datum wird um Mitternacht umgeschaltet. Sie können die korrekte Einstellung von Vor- bzw.

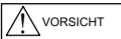
Nachmittag auch mithilfe des 24-Stunden-Zeigers überprüfen. *nur UU(KHA)

* Bewegen Sie den Minutenzeiger beim Einstellen der Uhrzeit zuerst 4 bis 5 Minuten hinter die korrekte Zeit, und stellen Sie ihn dann auf die korrekte Zeit zurück.



- (4) Drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.

[Einstellen des Datums]



- * Stellen Sie das Datum nicht während des unten genannten Zeitraums ein, da zu dieser Zeit die Datumsanzeige umgeschaltet wird.

21:00 Uhr bis 01:00 Uhr

Wenn das Datum während dieses Zeitraums eingestellt wird, wird es an den darauf folgenden Tagen möglicherweise nicht korrekt umgeschaltet.

- * Vermeiden Sie diesen Zeitraum, wenn Sie das Datum einstellen.

- (1) Ziehen Sie die Krone bis zur ersten Stufe heraus.

*Die Krone dieser Armbanduhr ist in zwei Stufen herausziehbar.



- (2) Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn und stellen Sie das Datum ein.



- (3) Drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.

- * Bei Monaten mit weniger als 31 Tagen ist eine Korrektur des Datums am Monatsende erforderlich. Stellen Sie in diesem Fall am Monatsersten des Folgemonats die Datumsanzeige auf „1“.



[24-Stunden-Zeiger] *nur UU(KHA)

Der 24-Stunden-Zeiger ist mechanisch mit dem Stundenzeiger verbunden und kann nicht gesondert eingestellt werden.

- * Die Position des Zeigers für das Datum, den Wochentag und der 24-Stunden-Uhrzeit sowie die Position der Krone unterscheiden sich bei einigen Modellen.

◆ VERWENDEN DER EINER DREHBAREN ANZEIGE-LÜNETTE

Bitte beachten Sie, dass manche Modelle mit einer drehbaren Anzeige-Lünette ausgestattet sind, die richtig verwendet werden muss.

Drehen Sie die Lünette indem Sie die Markierung ▽ auf den Minutenzeiger weisen lassen. Während verschiedene Zeiten durchlaufen werden, können Sie die vergangene Zeit am Abstand zwischen dem Minutenzeiger und den Angaben auf der Anzeige-Lünette messen. Sie können auch die Markierung ▽ auf eine gewünschte Zeit einstellen, um Sie daran zu erinnern, wieviel Zeit bis zu einer wichtigen Verabredung verbleibt.

Sie können die Lünette nicht rückwärts drehen, da sie mit einem Schutzmechanismus gegen Fehlbedienung durch Gewalteinwirkung oder Erschütterungen ausgestattet ist. Die Angaben auf der Lünette können auch zum leichten Ablesen der aktuellen Uhrzeit helfen.

* Je nach dem Design sind der Schutzmechanismus gegen Rückwärtsdrehen und der 1-Minuten-„Klick“-Ton bei bestimmten Modellen nicht vorhanden.

Drehbare Lünette



Die obere Abbildung zeigt, dass von 10:10 Uhr ab 20 Minuten verstrichen sind.

OROLOGI AL QUARZO ANALOGICI

MANUALE DI ISTRUZIONI

Grazie di aver acquistato il nostro prodotto. Per garantire un uso prolungato e le migliori prestazioni, leggere con attenzione questo Manuale di istruzioni e familiarizzarsi con le clausole della garanzia.

Tenere questo Manuale di istruzioni a portata di mano e consultarlo nel momento di bisogno.

◆ PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Osservare con la massima attenzione quanto specificato dai contrassegni sotto indicati per evitare qualsiasi pericolo di danneggiare cose e di ferire voi stessi e altre persone.



... Questo simbolo indica **la possibilità di causare morte o ferite gravi** quando il prodotto viene utilizzato in modo diverso rispetto alle istruzioni fornite.



... Questo simbolo indica **la possibilità di ferire persone o danneggiare cose** quando il prodotto viene utilizzato in modo diverso rispetto alle istruzioni fornite.

◆ CURA DELL'OROLOGIO

(1) Resistenza all'acqua

Tipo		Condizioni di impiego	Utilizzo della corona con l'orologio bagnato o immerso in acqua	Sport acquatici (nuoto, ecc.) e frequenti contatti con l'acqua (lavaggio dell'auto, ecc.)	Immersioni in apnea (senza bombola d'aria)	Immersioni con respiratore (con bombola d'aria)	Utilizzo della corona con l'orologio bagnato o immerso in acqua	Immersioni con miscele di gas (uso di gas d'elio)
		Non resistente all'acqua		Senza WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×
Orologi resistenti all'acqua	Resistente all'acqua per l'uso giornaliero.	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Resistente all'acqua rinforzato per l'uso giornaliero I	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Resistente all'acqua rinforzato per l'uso giornaliero II	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Orologi per immersioni	Orologio per immersioni con aria compressa	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Orologio per immersioni con miscele di gas	He-GAS DIVER'S 200m / 300m / ...	×	○	○	○	○	○

* Si consiglia di utilizzare l'orologio correttamente, seguendo le modalità di impiego sopra menzionate dopo aver controllato le precauzioni sulla resistenza all'acqua indicate sul quadrante e sul retro della cassa.



- ① I comuni orologi impermeabili resistenti sino alla profondità di 30 metri (3 bar) possono essere usati a contatto con l'acqua, ad esempio quando ci si lava il viso, ma non dovrebbero essere impiegati in immersione.
- ② I comuni orologi impermeabili rinforzati per profondità sino a 50 metri (5 bar) possono essere usati durante il nuoto ma non dovrebbero essere impiegati in alcun tipo d'immersione, compresa quella in apnea.
- ③ I comuni orologi impermeabili rinforzati per profondità sino a 100-200 metri (10-20 bar) possono essere usati durante le immersioni in apnea ma non dovrebbero essere impiegati durante quelle con respiratore e ossigeno o in saturazione d'elio.



- ④ Mantenere sempre la corona premuta (in posizione normale) quando si utilizza l'orologio. Se la corona è del tipo a vite ci si deve accertare che sia ben serrata.
- ⑤ Non utilizzare la corona con l'orologio immerso in acqua o bagnato. L'acqua potrebbe penetrare all'interno dell'orologio e comprometterne la resistenza all'acqua.
- ⑥ Se il modello non è impermeabile, fare attenzione agli spruzzi d'acqua (durante le abluzioni, la pioggia, ecc.) e al sudore. Se l'orologio si bagna con acqua o sudore, asciugarlo con un panno soffi ce e asciutto.
- ⑦ Anche con orologi resistenti all'acqua per uso normale, evitare forti getti o fl ussi diretti d'acqua verso l'orologio. Potrebbe essere applicata una pressione dell'acqua superiore al limite, che potrebbe comprometterne la resistenza all'acqua.
- ⑧ Con orologi resistenti all'acqua per uso normale, asciugare con cura l'acqua di mare dalla cassa dopo l'esposizione, per evitare corrosione e altri effetti indesiderati.
- ⑨ L'interno dell'orologio contiene una certa quantità di umidità, che potrebbe provocare formazione di condensa all'interno del vetro, quando l'aria esterna diventa più fredda della temperatura interna dell'orologio. Se la formazione di condensa è temporanea, non provoca danni all'interno dell'orologio, altrimenti, se prolungata o se all'interno dell'orologio penetra acqua, rivolgersi al rivenditore per risolvere il problema quanto prima possibile.

(2) Trattamento della batteria



- ① Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini. Nel caso la batteria venga ingerita accidentalmente, rivolgersi immediatamente a un medico.
- ② Non rimuovere la batteria dall'orologio. Contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio o il centro di assistenza autorizzato ORIENT più vicino per richiedere assistenza nel caso si desideri rimuovere la batteria.
- ③ La batteria utilizzata in questo orologio non è una batteria ricaricabile, quindi non può essere ricaricata e riutilizzata. Non tentare di caricare la batteria, altrimenti questa potrebbe surriscaldarsi o esplodere.
- ④ Se la pelle dovesse venire a contatto con i fluidi della batteria, ciò potrebbe provocare un arrossamento cutaneo. Non lasciare batterie esaurite all'interno dell'orologio per lunghi periodi di tempo.

(3) Sostituzione della batteria



- ① Se si lascia la batteria esaurita all'interno dell'orologio per lunghi periodi di tempo ciò potrebbe provocare fuoriuscite di acido e conseguenti malfunzionamenti. Assicurarsi di sostituire al più presto le batterie esaurite.
- ② Sostituire la batteria dell'orologio solo con una del tipo specificato.
- ③ La sostituzione della batteria richiede l'utilizzo di strumenti speciali, tecniche, ecc. Se durante l'inserimento della batteria le polarità vengono invertite, ciò potrebbe provocare il surriscaldamento o l'esplosione della batteria. Contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio o il centro di assistenza autorizzato ORIENT più vicino per richiedere assistenza nel caso si desideri sostituire la batteria.

(4) Urti

- ① Si raccomanda di togliere l'orologio dal polso durante la pratica di sport pesanti, mentre la pratica di quelli leggeri, ad esempio il golf, non v'influisce negativamente.
- ② Evitare urti violenti, come il lasciare cadere l'orologio per terra.

**(5) Magnetismo**

- ① Qualora l'orologio venga lasciato nelle vicinanze di un forte magnetismo per un tempo più o meno lungo, le parti componenti possono rimanere magnetizzate fino al punto di causare malfunzionamenti. È opportuno prestare la dovuta attenzione.
- ② L'orologio può temporaneamente andare avanti o indietro mentre rimane esposto al magnetismo, ma quando viene allontanato dal magnetismo esso riprende il suo funzionamento con la precisione originale. In questo caso correggere l'ora.

(6) Vibrazioni

L'orologio può risultare meno preciso se esposto a forti vibrazioni, come in caso di guida di motociclette, o per l'uso di martelli pneumatici, seghe a catena, ecc.

**(7) Temperatura**

Alle temperature inferiori o superiori a quelle normali (5-35°C) l'orologio potrebbe non funzionare correttamente o addirittura arrestarsi.

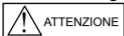


Non utilizzare l'orologio alle alte temperature, come ad esempio nelle saune. Potrebbe infatti riscaldarsi eccessivamente a causare ustioni.

(8) Prodotti chimici, gas, ecc.

Prestare la massima cautela in caso di contatto con gas, mercurio, prodotti chimici (diluenti, benzina, solventi vari, detergenti contenenti tali componenti, prodotti adesivi, vernici, medicine, profumi, cosmetici) e così via. In questi casi si potrebbe verificare lo scolorimento della cassa dell'orologio, del cinturino e del quadrante. Si potrebbe anche verificare lo scolorimento, la deformazione e il danneggiamento di vari componenti a base di resina.

(9) Informazioni sugli accessori



Non tentare di disassemblare o modificare il prodotto.



Conservare perni e altri elementi di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini.

In caso di ingestione accidentale di piccoli pezzi, chiamare immediatamente un medico.

(10) Reazioni allergiche



In caso di arrossamento cutaneo, o se la pelle dovesse presentare irritazioni anomale causate dal contatto con l'orologio o con il cinturino, toglierlo immediatamente e consultare un medico.

(11) Vernice luminescente

Le lancette e il quadrante di questo orologio sono ricoperti da una vernice luminescente.

Tale vernice, di tipo sicuro poiché non radioattiva, immagazzina la luce del sole e quella artificiale restituendola quindi al buio. Via via che libera la luce l'intensità luminosa si riduce gradualmente. La quantità di luce emessa e la durata dell'emissione dipendono dai vari fattori in atto nel periodo d'immagazzinamento, tra i quali la forma del vetro, lo spessore della vernice stessa, il livello di luminosità circostante, la distanza dell'orologio dalla sorgente luminosa e il livello di assorbimento. Va infine notato che quando la quantità di energia luminosa immagazzinata è insufficiente l'orologio ne potrebbe emettere poca, oppure per un tempo limitato.

(12) Cinturino impermeabile

Alcuni prodotti impiegano cinturini di pelle e nylon sottoposti a uno speciale trattamento per renderli impermeabili e resistenti alla traspirazione. La durata dell'effetto di resistenza all'acqua dipende dal periodo e dalle condizioni di utilizzo del cinturino.

◆ COME IDENTIFICARE IL CALIBRO DELL'OROLOGIO

Il calibro va ricavato dal nome di modello dell'orologio o dal codice impresso sul fondello della cassa.

1. Individuazione dal nome del modello a 10 cifre

Il nome del modello a 10 cifre è ricavabile dalla scheda di garanzia fornita con l'orologio. È altresì ricavabile dall'etichetta che appare sull'orologio stesso. La seconda e la terza cifra ne indicano, appunto, il calibro.

Esempio: se il nome del modello è "□UW00005B□" il calibro è "UW".

2. Individuazione dal codice della cassa

Il codice della cassa è riportato sul fondello dell'orologio. Le prime due cifre indicano il calibro.

Esempio: Se il nome del modello è "UW00-C0" il calibro è "UW".



- * L'ubicazione del codice della cassa può cambiare, e i relativi caratteri essere più piccoli e pertanto difficili da leggere, a seconda delle caratteristiche dell'orologio.
- * Le immagini e le illustrazioni riportate nel manuale potrebbero differire dall'aspetto effettivo dell'orologio in proprio possesso, pur rimanendo identiche le funzioni e le procedure d'uso.

◆ CARATTERISTICHE PECULIARI

- (1) Questo prodotto è un orologio analogico con oscillatore a cristallo.
- (2) L'ora corrente è indicata dalla lancetta delle ore, dei minuti e dei secondi.
- (3) La data e il giorno della settimana sono indicati da lancette.
 - * I giorni della settimana sono indicati utilizzando un movimento a riavvolgimento
 - *Solo UU(KHA)
- (4) Una lancetta riporta anche l'ora nel formato 24 ore. *Solo UU(KHA)

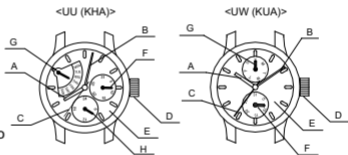
◆ SPECIFICHE

- (1) Frequenza dell'oscillatore a cristallo ... 32.768 Hz
(Hz = oscillazioni al secondo)
- (2) Precisione indossato al polso ... Media mensile:
±20 secondi (da 5°C a 35°C)
- (3) Intervallo temperatura di funzionamento ... Da -5°C a +50°C
- (4) Sistema d'alimentazione ... Motore a passo
- (5) Batteria ... SR920SW ; 1 elemento
- (6) Durata della batteria ... Circa 3 anni dal momento dell'inserimento di una nuova batteria

* Le specifiche sopra riportate sono soggette a modifica senza preavviso.

◆ NOME E FUNZIONI DELLE PARTI

- A: Lancetta delle ore
B: Lancetta dei minuti
C: Lancetta dei secondi
D: Corona
E: Quadrante
F: Lancetta della data
G: Lancetta dei giorni
H: Lancetta del formato 24 ore



* La posizione di data, giorno della settimana, ora nel formato 24 ore e della corona su alcuni modelli può risultare diversa.

◆ MODELLO DI TIPO CON CORONA AD AVVITAMENTO

A seconda del modello, potrebbe non essere possibile estrarre la corona senza svitarla (Modello di tipo con corona ad avvitamento).

Azionare questo tipo di orologio nel modo descritto di seguito:

- (1) Prima di impostare data e ora, ruotare la corona verso sinistra per allentare l'avvitamento.
- (2) Dopo aver impostato data e ora, ruotare la corona verso destra, mentre la si tiene premuta, fino a quando smette di ruotare. In questo modo la vite sarà avvitata saldamente.

◆ COME IMPOSTARE ORA E CALENDARIO

[Come impostare ora e giorno]

* I giorni non vengono regolati automaticamente. Regolare il giorno facendo ruotare le lancette delle ore e dei minuti prima di impostare l'ora.

- (1) Estrarre la corona al secondo click quando la lancetta dei secondi si trova sulle 12. La lancetta dei secondi si arresta immediatamente.



- (2) Girare la corona per impostare il giorno.

- Ruotare la corona in senso orario. Quando si superano le 12, la lancetta dei giorni inizia a cambiare.
- Portare in avanti le lancette delle ore e dei minuti fino a quando la lancetta dei giorni indica il giorno successivo.
- Se fosse necessario regolare ulteriormente la lancetta dei giorni, girare la corona in senso antiorario e tornare indietro di 4 o 5 ore. Girare nuovamente la corona in avanti per velocizzare l'avanzamento della lancetta dei giorni.
- Ripetere questo punto e impostare il giorno.



- (3) Dopo aver impostato il giorno, impostare l'ora.

* Questo orologio presenta la funzione calendario. Quando si imposta la lancetta delle ore, verificare che l'impostazione di AM/PM sia corretta. La data cambia al punto "0:00 AM". Selezionare AM o PM con la lancetta del formato 24 ore. *Solo UU(KHA)



* Quando si imposta l'ora, portare sempre la lancetta avanti di 4 o 5 minuti rispetto al valore desiderato, quindi riportarla indietro sull'ora esatta.

- (4) Spingere la corona all'interno per riportarla nella posizione normale.



[Come impostare la data]



- * Non impostare la data durante il periodo di tempo sotto riportato, perché è in fase di modifica.

Dalle 9 PM all'1 AM

Se si imposta la data durante questo periodo di tempo, il cambiamento potrebbe non avvenire correttamente nei giorni successivi.

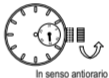
- * Evitare di impostare la data in questo periodo di tempo.

- (1) Estrarre la corona al primo click.

*La corona di questo orologio presenta due posizioni di click.



- (2) Girare la corona in senso antiorario e regolare la data.



- (3) Spingere la corona all'interno per riportarla nella posizione normale.



- * Regolare la data alla fine di ogni mese

È necessario regolare la data alla fine dei mesi con 30 giorni o meno. Impostare la data su "1" il primo giorno del mese successivo.

[Lancetta del formato 24 ore] *Solo UU(KHA)

La lancetta del formato 24 ore dipende dalla lancetta delle ore e non può essere regolata singolarmente.

- * La posizione di data, giorno della settimana, ora nel formato 24 ore e della corona su alcuni modelli può risultare diversa.

◆ COME UTILIZZARE LA LUNETTA ROTANTE CON INDICATORE

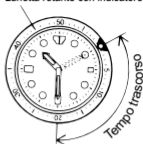
Si prega di notare che alcuni modelli sono provvisti di una lunetta rotante con indicatore rotante.

Ruotare la lunette sino a far coincidere il simbolo ▽ con la lancetta dei minuti. È così possibile misurare il tempo trascorso osservando la distanza angolare tra la lancetta dei minuti e le cifre riportate sulla lunetta rotante. Ruotando lo stesso simbolo ▽ sul punto desiderato si può inoltre ottenere l'indicazione del tempo residuo.

Essendo provvista di un meccanismo di protezione che ne impedisce la rotazione a forza o per impatto, la lunetta non può essere ruotata al contrario. Le cifre disposte sulla lunetta facilitano infine la lettura dell'ora attuale.

- * A seconda del design dell'orologio l'anello indicatore rotante non è provvisto del meccanismo di prevenzione della rotazione antioraria né dello "scatto" udibile ad ogni minuto di rotazione.

Lunetta rotante con indicatore



La figura precedente mostra che dalle 10:10 sono trascorsi 20 minuti.

RELOJES DE CUARZO ANALÓGICOS

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Gracias por adquirir un producto de nuestra compañía. Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con la operación y los términos de la garantía.

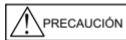
Guarde este manual a mano para futuras consultas.

◆ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Asegúrese absolutamente de observar los contenidos demarcados indicados abajo para evitar de antemano ocasionar daños materiales, o personales a usted u otras personas involucradas.



...Un contenido demarcado con este símbolo indica **peligro de muerte o de sufrir graves daños personales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.



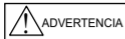
...Un contenido demarcado con este símbolo indica **la posibilidad de ocasionar solamente daños personales o materiales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.

◆ ACERCA DEL MANEJO DEL RELOJ

(1) Resistencia al agua

Tipo		Condiciones de uso	Operación de la corona bajo el agua con gotas de agua sobre ella	Exposición a pequeñas cantidades de agua (lavarse las manos, lluvia, etc.)	Deportes acuáticos (natación, etc.), contacto frecuente con agua (lavado de autos, etc.)	Buceo sin botellas de aire (no se utilizan tanques de aire)	Buceo con botellas de aire (se utilizan tanques de aire)	Buceo con aire mixto (con helio)
No resistente al agua		Sin WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Was-serbes-tändige Uhren	Resistente al agua para uso diario normal	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Resistente al agua reforzado para uso diario normal I	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50 m (5 bar)	×	○	○	×	×	×
	Resistente al agua reforzado para uso diario normal II	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100 m (10 bar) 200 m (20 bar)	×	○	○	○	×	×
Reloj para buceadores	Buceo con botellas de aire	AIR DIVER'S 100 m / 150 m 200 m	×	○	○	○	○	×
	Buceo con gas mixto	He-GAS DIVER'S 200 m / 300 m / ...	×	○	○	○	○	○

* Se recomienda utilizar el reloj correctamente siguiendo las indicaciones descritas arriba después de haber confirmado el tipo de resistencia al agua, marcado en la esfera del reloj o en la tapa posterior de la caja del reloj.



- ① Un reloj de uso diario, con estanqueidad para 30 m (3 bar), puede usarse para el lavado diario de la cara, etc., pero no podrá sumergirse en agua.
- ② Un reloj con estanqueidad reforzada para uso diario I 50 m (5 bar) puede utilizarse para practicar natación, etc., pero no puede utilizarse para practicar buceo, inclusive buceo libre.
- ③ Un reloj con estanqueidad reforzada de uso diario II, 100 m o 200 m (10 ó 20 bar) puede utilizarse para practicar buceo libre, pero no puede utilizarse para practicar buceo de profundidad, con tanques de oxígeno, ni buceo de saturación que utilice gas helio, etc.



- ④ Mantenga siempre la corona hacia adentro (en la posición normal) mientras lleva puesto el reloj. Si la corona es del tipo de bloqueo por rosca, compruebe que esté firmemente enroscada.
- ⑤ No opere la corona bajo el agua o cuando el reloj esté mojado. El agua podría entrar en el interior del reloj y dañar la resistencia al agua.
- ⑥ Si su reloj no es resistente al agua, cuídese de las salpicaduras de agua (durante el lavado de cara, lluvia, etc.) y del sudor. Si el reloj llegara a mojarse con agua o sudor, séquelo con un paño suave y seco.
- ⑦ Incluso con un reloj resistente al agua para el uso diario, evite poner el reloj debajo de un chorro fuerte de agua. Podría aplicarse una presión de agua por encima del límite, y dañar la resistencia al agua.
- ⑧ Con un reloj resistente al agua para el uso diario, limpie la caja si ha estado expuesto al agua del mar, y a continuación séquelo por completo para evitar la oxidación y otros efectos perjudiciales.
- ⑨ El interior del reloj contiene una cierta cantidad de humedad, la cual podría causar el empañamiento sobre el lado interior del cristal cuando la temperatura del aire exterior esté por debajo de la temperatura interna del reloj. Si el empañamiento es temporal, no causará ningún daño en el interior del reloj, pero si es prolongado, o si penetrara agua en el reloj, no deje este problema sin tratar, póngase en contacto con el vendedor.

(2) Manipulación de la pila



- ① Guarde la pila fuera del alcance de los niños y lactantes. En caso de ingesta accidental, acuda al médico inmediatamente.
- ② No extraiga la pila del reloj. Póngase en contacto con el lugar de compra del reloj o con el centro de reparaciones autorizado de ORIENT más cercano si desea extraer la pila.
- ③ La pila que se usa en este reloj no es recargable, de modo que no puede recargarse y volverse a utilizar. No intente cargar la pila, ya que podría sobrecalentarse o explotar.
- ④ Si la pila pierde líquido, pueden producirse irritaciones si este entra en contacto con la piel. No deje las pilas agotadas durante mucho tiempo sin desechar.

(3) Sustitución de la pila



- ① Si una pila agotada se deja dentro del reloj durante mucho tiempo, puede salir de ella ácido de batería provocando averías. Cambie la pila lo antes posible.
- ② Cambie la pila únicamente por otra del tipo especificado.
- ③ Para cambiar la pila son necesarias herramientas especiales, formación específica, etc. Si los polos se colocan a la inversa al insertar la pila, pueden producirse sobrecalentamiento o explosiones. Póngase en contacto con el lugar de compra del reloj o con el centro de reparaciones autorizado de ORIENT más cercano si desea cambiar la pila.

(4) Golpes

- 1 Asegúrese de quitarse el reloj cuando participe en deportes extenuantes, aunque el uso del reloj para un deporte ligero como el golf, etc., no tendrá efectos perjudiciales.
- 2 Evite los impactos fuertes, como dejarlo caer al suelo.



(5) Magnetismo

- 1 Si deja el reloj en un lugar cerca de un campo magnético fuerte durante largo tiempo, los componentes del mismo podrán magnetizarse y ocasionar una avería. Tenga cuidado.
- 2 El reloj se podrá adelantar o atrasar temporalmente cuando sea expuesto a un campo magnético. El reloj se adelantará o atrasará temporalmente cuando sea expuesto a un campo magnético, pero volverá a funcionar con la precisión original cuando lo retire del magnetismo. En este caso, corrija la hora.

(6) Vibraciones

El reloj puede retrasarse temporalmente si se expone a vibraciones fuertes, como al conducir una moto o al utilizar martillos mecánicos, sierras de cadena, etc.



(7) Temperaturas

En ambientes por debajo o por encima de la gama de temperaturas normales (5°C a 35°C), el reloj puede funcionar defectuosamente y detenerse.

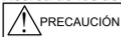


No utilice el reloj a altas temperaturas, por ejemplo, en un sauna. El reloj podría calentarse y causarle quemaduras.

(8) Sustancias químicas, gases, etc.

Preste suma atención al entrar en contacto con gases, mercurio, sustancias químicas (diluyente, gasolina, diversos disolventes, detergentes que contengan tales componentes, adhesivos, pinturas, medicinas, perfumes, cosméticos, etc.), y otros productos similares. El contacto con tales sustancias podrá ocasionar la decoloración de la caja del reloj, la correa y la esfera. También podrán decolorarse, deformarse y dañarse varios componentes fabricados a base de resinas.

(9) Acerca de los accesorios



No intente desmontar o modificar este producto.



Guarde el broche de la pulsera/correa y otras piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.

Si se ingiere accidentalmente alguna pieza pequeña, consulte inmediatamente a un médico.

(10) Reacciones alérgicas



Si ha experimentado irritación en la piel o ha sufrido una irritación anormal a causa del contacto con el reloj o la correa, deje de usar el reloj inmediatamente y consulte a un médico.

(11) Sobre la “luz luminosa”

En algunos relojes se iluminan las manecillas y la esfera.

La luz luminosa es una pintura segura que almacena luz solar y luz artificial, sin hacer uso de ningún material radioactivo, y que emite luz en lugares oscuros. La luminosidad se desvanece gradualmente, a medida que la pintura descarga la luz almacenada. La cantidad de luz emitida y su duración dependen de varios factores vinculados al almacenamiento de la luz, por ejemplo la forma del cristal, el espesor de la pintura, el nivel de brillo circundante, la distancia entre el reloj y la fuente de luz, y el nivel de absorción de luz. Por favor tenga en cuenta que cuando no se almacene suficiente energía lumínica, el reloj podría emitir una luz débil o emitirla sólo por un tiempo breve.

(12) Correa resistente al agua

Algunos productos emplean correas de cuero y nilón que han recibido un tratamiento especial para resistir la transpiración y la absorción de agua. Tenga en cuenta que el efecto de resistencia al agua de esta correa se puede perder, dependiendo de los periodos y condiciones de uso.

◆ CÓMO IDENTIFICAR EL NÚMERO DE CALIBRE

Compruebe el número de calibre consultando el número de modelo del reloj o el código de caja en la parte posterior de la caja del reloj.

1. Búsqueda por número de modelo de 10 dígitos

Compruebe el número de modelo de 10 dígitos en la garantía suministrada con su reloj. Asimismo el número podrá encontrarse en la etiqueta del producto que viene con el reloj. Los dígitos segundo y tercero indican el número de calibre de su reloj.

Ejemplo: Si el número de modelo es "□UW00005B□", el número de calibre será "UW".

2. Búsqueda por código de la caja

Vea el código de la caja en la parte posterior de la caja de su reloj.

Los dos primeros dígitos indican el número de calibre.

Ejemplo: Si el código de la caja es "UW00-C0", el número de calibre será "UW".



- * Dependiendo de las características del reloj, el lugar en que está inscrito el código de la caja puede variar y sus letras pueden ser pequeñas y difíciles de leer.
- * La apariencia de su reloj puede diferir de aquella en las fotos e ilustraciones de este manual, pero las funciones y los procedimientos operativos son los mismos.

◆ CARACTERÍSTICAS

- (1) Este es un reloj analógico con oscilador de cristal.
- (2) La hora actual se indica mediante las manecillas de hora, minutos, y segundos.
- (3) La fecha y el día de la semana se indican mediante manecillas.
*El día de la semana se indica mediante visualización retrógrada *Solo UU(KHA)
- (4) La hora en formato 24 horas se indica mediante manecillas *Solo UU(KHA)

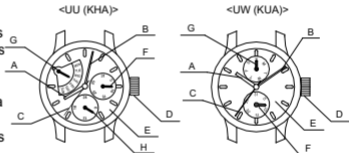
◆ ESPECIFICACIONES

- (1) Frecuencia del oscilador de cristal ... 32.768 Hz (Hz = Oscilaciones por segundo)
- (2) Precisión del reloj de pulsera ... Variación media mensual: ± 20 segundos (de 5°C a 35°C)
- (3) Gama de temperaturas de funcionamiento ... -5°C a +50°C
- (4) Sistema de accionamiento ... Motor paso a paso
- (5) Pila ... SR920SW ; 1 pieza
- (6) Duración de la pila ... Aproximadamente 3 años a partir de la inserción de una pila nueva

* Las especificaciones de arriba están sujetas a cambios sin previo aviso para la mejora del producto.

◆ PARTES COMPONENTES Y SUS FUNCIONES

- A: Manecilla de horas
 B: Manecilla de minutos
 C: Manecilla de segundos
 D: Corona
 E: Dial
 F: Manecilla de la fecha
 G: Manecilla del día
 H: Manecilla de 24 horas



* La posición de las manecillas y la corona de la fecha, el día de la semana y la hora en formato 24 horas difiere en algunos modelos.

◆ MODELO CON CORONA DEL TIPO DE BLOQUEO POR ROSCA

Dependiendo del modelo, es posible que no pueda extraer la corona sin desenroscarla (modelo con corona del tipo de bloqueo por rosca).

Si su reloj es de este tipo, proceda de la siguiente manera:

- (1) Cuando desee ajustar la fecha y la hora, primero gire la corona hacia la izquierda para aflojar la rosca.
- (2) Después de ajustar la fecha y la hora, gire la corona hacia la derecha mientras la presiona hacia adentro, hasta que deje de girar. La rosca quedará firmemente apretada.

◆ CÓMO AJUSTAR LA HORA Y EL CALENDARIO

[Cómo ajustar la hora y el día]

* Los días no se ajustan automáticamente. Ajuste el día girando las manecillas de la hora y los minutos antes de ajustar la hora.

- (1) Tire de la corona hasta escuchar el segundo chasquido, cuando la manecilla de segundos esté en la posición de las 12 en punto. La manecilla de segundos se detendrá en esa posición.



- (2) Gire la corona para ajustar el día.

• Gire la corona en el sentido de las manecillas. Cuando pase la posición de las 12 en punto, la manecilla del día comenzará a cambiar.

• Haga avanzar las manecillas de la hora y los minutos hasta que la manecilla del día indique el día siguiente.

• Si es necesario hacer más ajustes a la manecilla del día, gire la corona en sentido contrario al de las manecillas y retroceda 4 a 5 horas.

• Gire la corona hacia adelante nuevamente para hacer avanzar más rápido la manecilla del día.

• Repita este paso y ajuste el día.



- (3) Una vez que haya ajustado el día, ajuste la hora.

* Este reloj posee una función de calendario.

Al ajustar la manecilla de la hora, compruebe que el indicador de AM/PM esté ajustado de manera correcta. La fecha cambia en "0:00 AM".

Fije el indicador en AM o PM con la manecilla de 24 horas. *Solo UU(KHA)

* Al ajustar la hora, hágala avanzar primero 4 a 5 minutos por delante de la hora deseada, y luego hágala retroceder a la hora exacta.



- (4) Presione la corona para que vuelva a quedar en la posición normal.



[Cómo ajustar la fecha]



- * No ajuste la fecha durante el periodo de tiempo indicado abajo, ya que la fecha cambia.

9 PM to 1 AM

Si la fecha se fija durante este periodo de tiempo, puede ocurrir que la fecha no cambie correctamente en los días subsiguientes.

- * Evite este periodo de tiempo al ajustar la fecha.

- (1) Tire de la corona hasta escuchar el primer chasquido.

* La corona de este reloj tiene dos posiciones de chasquido.



- (2) Gire la corona en sentido contrario al de las manecillas y ajuste la fecha.



En sentido contrario al de las manecillas

- (3) Presione la corona para que vuelva a quedar en la posición normal.



- * Ajuste de la fecha a fin de mes

Es necesario ajustar la fecha después de los meses de 30 días o menos. Ajuste la fecha a "1" el primer día del mes siguiente.

[Manecilla de 24 horas] *Solo UU(KHA)

La manecilla de 24 horas está unida a la manecilla de la hora y no se puede ajustar por separado.

- * La posición de las manecillas y la corona de la fecha, el día de la semana y la hora en formato 24 horas difiere en algunos modelos.

◆ CÓMO USAR EL BISEL INDICADOR GIRATORIO

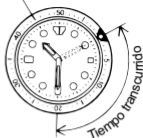
Por favor tenga en cuenta que algunos modelos están equipados con un bisel giratorio, el cual deberá ser utilizado correctamente.

Gire el bisel dirigiendo la marca ▽ hacia la manecilla de minutos. Después de un cierto tiempo, podrá medir el tiempo transcurrido a partir de la distancia entre la manecilla de minutos y las cifras del bisel giratorio. Asimismo podrá ajustar la marca ▽ a una hora dada, como un recordatorio del tiempo que le falta para un compromiso.

El bisel no puede girarse en sentido inverso ya que está provisto de un mecanismo de protección para prevenir el mal funcionamiento debido a operaciones forzadas o golpes. Las cifras del bisel podrán asistirle además a leer fácilmente la hora actual.

* Dependiendo del diseño, el mecanismo anti-inversión y el sonido de chasquido de 1 minuto en el aro indicador giratorio no se emplea en algunos modelos.

Bisel giratorio



La ilustración superior indica que han pasado 20 minutos desde las 10:10

АНАЛОГОВЫЕ КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали наше изделие! Для длительного и эффективного пользования изделием прочитайте данную инструкцию и ознакомьтесь с условиями гарантии.

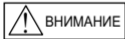
Сохраните эту инструкцию для использования в дальнейшем.

◆ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Строго соблюдайте приведенные ниже инструкции для предотвращения любого ущерба здоровью и повреждения Вашего имущества и имущества других лиц.



... Данный символ означает **возможность летального исхода или серьезных травм в случае**, если данный продукт будет использоваться любым способом, отличным от приведенных инструкций.



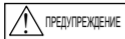
... Данный символ означает **возможность серьезных травм или материального ущерба только в том случае**, если данный продукт будет использоваться любым иным способом, отличным от приведенных инструкций.

◆ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ЧАСАМИ

(1) Водонепроницаемость

Тип		Условия эксплуатации	Работа головки под водой и работа головки с калпаками воды на ней	Воздействие небольших количеств воды (умывание, дождь и т. д.)	Водные виды спорта (плавание и т. п.), частые контакты с водой (мойка автомобиля и т. п.)	Подводное плавание (без использования кислородных баллонов)	Подводное плавание (с использованием кислородных баллонов)	Погружение с дыхательной смесью (с использованием гелия)
Водо- непрони- цаемые часы	Водопроницаемые для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Усиленная водонепроницаемость класса I для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Усиленная водонепроницаемость класса II для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Дай- верские часы	Дайверские часы для погружений с аквалангом	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Дайверские часы для погружений с дыхательной смесью	He-GAS DIVER'S 200m / 300m / ...	×	○	○	○	○	○

* Рекомендуется использовать часы в соответствии с приведенной выше классификацией, предварительно проверив маркировку по водонепроницаемости на циферблате или корпусе.



- ① Часы с водонепроницаемостью для повседневного использования 30 м (3 бар) могут использоваться во время умывания и т. п., но не могут использоваться в условиях, при которых они будут погружаться в воду.
- ② Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса I 50 м (5 бар) могут использоваться во время плавания и т. п., но не могут использоваться во время ныряния или подводного плавания.
- ③ Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса II 100 м или 200 м (10 или 20 бар) могут использоваться во время ныряния или подводного плавания, но не могут использоваться во время подводного плавания с кислородным баллоном или выполнения водолазных работ с автономными дыхательными аппаратами на гелии.



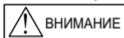
- ④ При эксплуатации часов головка должна находиться в утопленном (нормальном) положении. Если головка относится к типу завинчивающихся, то она должна быть плотно завинчена.
- ⑤ Не используйте головку под водой или если на часах имеется влага. Вода может проникнуть внутрь корпуса часов и нарушить их герметичность.
- ⑥ Если Ваши часы не являются водонепроницаемыми, то не допускайте попадания на них водяных брызг (во время умывания, в дождливую погоду и т. д.), а также запотевания. При попадании на часы воды или при запотевании удалите влагу с помощью сухой мягкой ткани.
- ⑦ Даже если Ваши часы, предназначенные для повседневного использования, обладают водонепроницаемостью, не допускайте воздействия на них сильной струи воды. При превышении допустимого уровня давления воды может быть нарушена герметичность часов.
- ⑧ При попадании на Ваши водонепроницаемые часы, предназначенные для повседневного использования, морской воды, стряхните воду и протрите корпус насухо, чтобы не допустить возникновения коррозии или иных негативных последствий.
- ⑨ Внутри корпуса часов содержится небольшое количество влаги. Поэтому когда температура окружающего воздуха ниже температуры воздуха внутри корпуса часов, на внутренней поверхности стекла может образовываться запотевание. Если запотевание носит временный характер, то это не наносит вреда часам. Однако если запотевание остается на стекле продолжительное время или если в часы попала вода, проконсультируйтесь по месту приобретения часов и не оставляйте эту проблему без внимания.

(2) Батарейка



- ① Не давайте батарейку детям. В случае проглатывания батарейки сразу же обращайтесь к врачу.
- ② Не вынимайте батарейку из часов. Для замены батарейки обращайтесь к продавцу или в ближайший авторизованный сервисный центр ORIENT.
- ③ В этих часах используется батарейка, а не аккумулятор, поэтому ее нельзя перезаряжать. Перезарядка батарейки может привести к перегреву или взрыву.
- ④ В случае контакта жидкости из батареек с кожей возможно появление сыпи и других симптомов. Не храните разряженные батарейки в течение длительного времени.

(3) Замена батарейки



- ① Если надолго оставить в часах разряженную батарейку, может произойти утечка кислоты, которая, в свою очередь, может нарушить работу часов. Заменяйте разряженные батарейки как можно скорее.
- ② Устанавливайте только батарейки указанного типа.
- ③ Для замены батарейки используются специальные инструменты и технологии. Несоблюдение полярности может привести к перегреву и взрыву батарейки. Для замены батарейки обращайтесь к продавцу или в ближайший авторизованный сервисный центр ORIENT.

(4) Ударопрочность

- ① Снимайте часы во время занятий энергичными видами спорта, однако, занятие такими видами спорта, как гольф и т. д., не окажет негативного воздействия на состояние часов.
- ② Избегайте сильного удара типа падения часов на пол.



(5) Воздействие магнитных полей

- ① Запрещается подвергать часы воздействию сильных магнитных полей в течение длительного периода времени, поскольку компоненты часов могут намагнититься, что приведёт к нарушению работы часов. Соблюдайте осторожность.
- ② Под воздействием магнитного поля часы могут временно спешить или отставать. Точность показаний часов будет восстановлена, если устранить воздействие магнитного поля на часы. В таком случае повторно установите время.

(6) Вибрация

Часы могут потерять точность, если будут подвержены сильной вибрации, например, вызываемой поездкой на мотоцикле, использованием отбойного молотка, цепной пилы и т. д.



(7) Температура

Часы могут идти неправильно или остановиться при температурах ниже или выше нормального диапазона (5°C – 35°C).

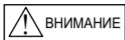


Не пользуйтесь часами при высокой температуре (например, в сауне). Часы могут нагреваться и вызывать ожоги.

(8) Химические вещества, газы и т.п.

Следует соблюдать максимальную осторожность при контакте с газами, ртутью, химическими веществами (разбавителем для краски, бензином, различными растворителями, моющими средствами, содержащими такие вещества, клеями, красками, лекарственными препаратами, парфюмерией, косметикой и пр.) и т.п. Эти вещества могут изменить цвет корпуса часов, браслета/ремешка и циферблата. Возможны также изменение цвета, деформация и повреждение полимерных компонентов.

(9) Дополнительные детали

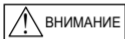


Не пытайтесь разбирать или вносить изменения в конструкцию изделия.



Не давайте шпильки браслета/ремешка и другие мелкие детали детям. В случае проглатывания мелкой детали немедленно обратитесь к врачу.

(10) Аллергические реакции



Боли после контакта с браслетом на коже появляется сыпь или раздражение, прекратите носить часы и незамедлительно обратитесь к врачу.

(11) Люминесцентное покрытие

На некоторых часах имеется люминесцентное покрытие на стрелках и циферблате.

Оно выполнено из безопасной нерадиоактивной краски, накапливающей солнечный и искусственный свет и отдающей его в темноте. Отдавая накопленный свет, покрытие постепенно становится более тусклым. Количество отдаваемого света и время свечения зависят от различных факторов: формы стекла, толщины слоя краски, уровня яркости окружающей среды, расстояния от часов до источника света и степени поглощения света. Помните, что если накоплено немного света, часы будут светиться слабо или недолго.

(12) Водонепроницаемый браслет

В некоторых моделях используются кожаные и нейлоновые ремешки, подвергнутые специальной обработке для защиты от потоотделения и воздействия воды. Свойство водонепроницаемости данного браслета может быть потеряно в зависимости от периода и условий эксплуатации.

◆ ОПРЕДЕЛЕНИЕ НОМЕРА КАЛИБРА

Проверьте номер калибра Ваших часов по номеру модели часов или коду корпуса на задней крышке корпуса часов.

1. Поиск по 10-значному номеру модели

Проверьте 10-значный номер модели на гарантийном талоне, прилагаемом в комплекте поставки часов. Вы также можете найти номер на этикетке изделия, прикрепленной к часам. Второй и третий знак номера указывают номер калибра Ваших часов.

Пример: Если номер модели представляет собой “□UW00005B□”, то номер калибра — “UW”.

2. Поиск по коду корпуса

Найдите код корпуса на задней крышке корпуса Ваших часов.

Первые две цифры соответствуют номеру калибра.

Пример: Если код корпуса “UW00-C0”, то номер калибра — “UW”.



- * В зависимости от характеристик часов расположение кода корпуса может отличаться, его знаки могут иметь маленький размер и быть трудно различимыми.
- * Рисунки и иллюстрации в данной инструкции могут отличаться от реального вида Ваших часов, однако функции и рабочие процедуры остаются неизменными.

◆ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- (1) Данное изделие представляет собой аналоговые часы с кварцевым генератором.
- (2) Текущее время обозначается с помощью часовой, минутной и секундной стрелок.
- (3) Число и день недели указываются стрелками.
*День недели указывается ретроградными стрелками *только UU(КНА)
- (4) В 24-часовом формате время показывается стрелкой *только UU(КНА)

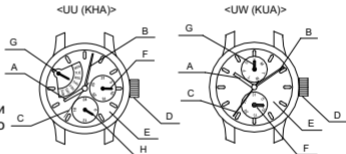
◆ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- (1) Частота кварцевого генератора ... 32 768 Гц
(Гц= количество колебаний в секунду)
- (2) Точность хода ... Среднемесячный уровень:
±20 секунд (от 5°C до 35°C)
- (3) Рабочий диапазон температур от ... -5°C до +50°C
- (4) Система привода ... Шаговый электродвигатель
- (5) Батарейка ... SR920SW, 1 шт.
- (6) Срок службы батарейки ... Приблизительно 3 года с момента установки новой батарейки

* Вышеприведенные технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления в целях улучшения качества изделия.

◆ НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ

- A: Часовая стрелка
B: Минутная стрелка
C: Секундная стрелка
D: Головка
E: Циферблат
F: Стрелка даты
G: Стрелка дней недели
H: Стрелка 24-часового формата времени



* Расположение указателя числа, дня недели, стрелок 24-часового циферблата и головки у разных моделей могут различаться.

◆ МОДЕЛИ С ЗАВИНЧИВАЮЩЕЙСЯ ГОЛОВКОЙ

В некоторых моделях Вы не сможете вытянуть головку, не выкрутив ее (модели с завинчивающейся головкой).

Для эксплуатации часов данного типа:

- (1) Перед установкой даты и времени поверните головку против часовой стрелки, чтобы разблокировать винт.
- (2) Установив дату и время, нажмите на головку и поверните ее по часовой стрелке до упора, чтобы заблокировать винт.

◆ КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ И КАЛЕНДАРЬ

[Как установить время и дни недели]

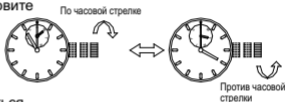
* Дни недели не регулируются автоматически. Установите дни недели, повернув часовую и минутную стрелки до того, как установите время.

- (1) Вытяните головку по второму щелчку, когда секундная стрелка будет в положении 12 часов. Секундная стрелка остановится на месте.



- (2) Поверните головку и установите дни недели.

• Поверните головку по часовой стрелке. Когда положение 12 часов будет пройдено, стрелка дней недели начнет меняться.



- Продвигайте вперед часовую и минутную стрелки до тех пор, пока стрелка дней недели не обозначит следующий день.
- Если потребуется дальнейшая настройка стрелки дней недели, поверните головку против часовой стрелки и вернитесь на 4-5 часов назад. Снова поверните головку вперед, чтобы передвинуть вперед стрелку дней недели.
- Повторите этот шаг для установки дней недели.

- (3) После установки дней недели установите время.

* Данные часы имеют функцию календаря. При установке часовой стрелки убедитесь, что AM (до полудня)/PM (после полудня) установлены верно. Дата меняется при "0:00 AM".



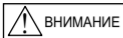
Проверьте установку AM (до полудня) /PM (после полудня) с помощью стрелки 24-часового формата времени. *только UU(КНА)

* При установке времени сначала установите время на 4-5 минут вперед, затем вернитесь назад и установите точное время.



- (4) Установите головку обратно в нормальное положение.

[Как установить дату]



- * Не производите установку даты в нижеприведенный промежуток времени, поскольку в этом случае дата меняется.

От 9 PM (после полудня) до 1 AM (до полудня)

Если дата будет установлена в течение указанного промежутка времени, то в последующие дни смена даты может происходить неправильно.

- * Избегайте этого промежутка времени при установке даты.

- (1) Вытяните головку по первому щелчку.

* Головка этих часов имеет два положения щелчка.



- (2) Поверните головку против часовой стрелки и установите дату.



Против часовой стрелки

- (3) Установите головку обратно в нормальное положение.



- * Настройка даты в конце месяца
Необходимо настроить дату следующих месяцев с 30 днями или меньше. Установите дату на "1" в первый день следующего месяца.

[Стрелка 24-часового формата времени] *только UU(КНА)

Стрелка 24-часового формата времени взаимосвязана с часовой стрелкой и не может быть настроена отдельно от нее.

- * Расположение указателя числа, дня недели, стрелок 24-часового циферблата и головки у разных моделей могут различаться.

◆ РАБОТА С ВРАЩАЮЩИМСЯ ИНДИКАТОРНЫМ БЕЗЕЛЕМ

Обратите внимание, что некоторые модели оснащены вращающимся безелем индикатора, которое следует использовать надлежащим образом.

Поверните безелем таким образом, чтобы совместить метку ∇ с минутной стрелкой. При прохождении определенного времени Вы можете измерить истекшее время по расстоянию между минутной стрелкой и цифрами на вращающемся безеле индикатора. Вы также можете установить метку ∇ на желаемое время, чтобы напоминать себе, сколько времени остается до условленного времени.



На рисунке выше показано, что с момента, когда было 10:10, прошло 20 минут.

Безелем не может поворачиваться в противоположном направлении, поскольку оно оснащено защитным механизмом, предназначенным для защиты от ошибочной операции в результате приложения силы или удара. Цифры на вращающемся безеле также могут упростить считывание текущего времени.

- * В зависимости от конструкции защита от поворота в обратном направлении и 1-минутный "щелчок" на некоторых моделях отсутствует.

◆ كيفية استعمال حاشية المؤشر الدوّار

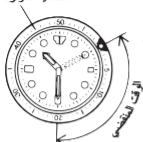
الرجاء ملاحظة أنه يتم طرح بعض الموديلات مزودة بحاشية مؤشر دوّار، يجب استعمالها بشكل صحيح.

أدر الحاشية بتوجيه العلامة ∇ إلى عقرب الدقائق. أثناء مروره بوقت معين، يمكنك قياس الوقت المنقضي من المسافة بين عقرب الدقائق والأرقام الموجودة على حاشية المؤشر الدوّار. كما يمكنك ضبط العلامة ∇ على وقت مطلوب لتذكيرك بطول المدة المتبقية على موعد معين.

لا يمكنك إدارة الحاشية عكسيًا؛ لأنها تأتي مصحوبة بآلية حماية لمنع التشغيل الخاطئ بالقوة أو بفعل الصدمات. كما يمكن أن تساعدك الأرقام الموجودة على الحاشية على قراءة الوقت الحالي بسهولة.

* بناءً على تصميم الطراز، لا تنطبق آلية عدم الدوران عكسيًا و"نقرة" دقيقة واحدة على حاشية المؤشر الدوّار على بعض الموديلات.

الحاشية الدوّارة



يوضح أعلاه مرور ٢٠ دقيقة من الساعة 10:10.



* لا تضبط التاريخ أثناء الفترة الزمنية المبيّنة أدناه لأن التاريخ يكون في حالة تغيير.

الفترة من 9 PM (٩ مساءً) إلى 1 AM (١ صباحاً)

إذا تم ضبط التاريخ أثناء هذه الفترة الزمنية، من الممكن للتاريخ ألا يتغيّر بطريقة صحيحة في الأيام التالية.

* تجنّب هذه الفترة الزمنية عند ضبط التاريخ.



(١) اسحب التاج إلى الخارج حتى النقرة الأولى.
* التاج الموجود على هذه الساعة له طقتان.



بعكس اتجاه عقارب الساعة

(٢) أدير التاج بعكس اتجاه عقارب الساعة واضبط التاريخ.



(٣) اضغط التاج إلى الداخل لإعادته إلى الوضع العادي.

* ضبط التاريخ في نهاية الشهر من الضروري ضبط التاريخ في نهاية الشهر المكونة من ٣٠ يوماً أو أقل. اضبط التاريخ على الرقم "1" في اليوم الأول من الشهر التالي.

[عقرب توقيت ٢٤ ساعة] * (KHA) UU فقط

عقرب توقيت ٢٤ ساعة مرتبط داخلياً بعقرب الساعات ولا يمكن ضبطه بمفرده.

* يختلف وضع عقارب التاريخ ويوم الأسبوع و ٢٤ ساعة، والتاج في بعض الطرز.

◆ كيفية تهيئة الوقت والتقويم

[كيفية تهيئة الوقت ويوم الأسبوع]

* لا يتم ضبط أيام الأسبوع تلقائياً. اضبط يوم الأسبوع عن طريق إدارة عقرب الساعات والدقائق قبل تهيئة الوقت.



(١) اسحب التاج إلى الخارج حتى النقرة الثانية عندما يكون عقرب الثواني على وضع الساعة ١٢. يتوقف عقرب الثواني عند تلك النقطة.

(٢) أدر التاج لضبط يوم الأسبوع.

• أدر التاج باتجاه

عقارب الساعة. عند المرور على وضع الساعة ١٢ يبدأ عقرب اليوم بالتغير.

• قم بتقديم عقربي

الساعات والدقائق إلى أن يبين عقرب يوم الأسبوع قراءة اليوم التالي.

• إذا احتاج عقرب يوم الأسبوع لمزيد من

الضبط، أدر التاج بعكس اتجاه عقارب الساعة وارجع مقدار ٤ أو ٥ ساعات.

أدر التاج إلى الأمام مرة أخرى لتقديم عقرب يوم الأسبوع بسرعة أكبر.

• كرر هذه الخطوة واضبط يوم الأسبوع.



↔



↔

(٣) بعد ضبط يوم الأسبوع، قم بتهيئة الوقت.

* تتضمن الساعة وظيفة التقويم. عند ضبط عقرب الساعات،

تأكد من ضبط AM/PM (صباحاً)/(مساءً) على الوضع الصحيح.

يتغير التاريخ عند الساعة "0:00 AM" (عند منتصف الليل).

أفحص AM (صباحاً) أو PM (مساءً) مع عقرب ساعات ٢٤ ساعة.

* UU(KHA) فقط

* عند تهيئة الوقت، قم أولاً بالتقديم مقدار ٤ أو ٥ دقائق زيادة

عن التوقيت المرغوب، ثم ارجع إلى التوقيت الصحيح.

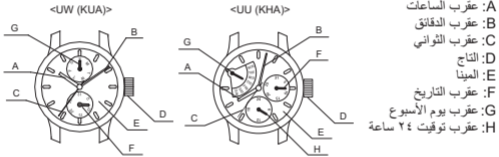


(٤) اضغط التاج إلى الداخل لإعادته إلى الوضع العادي.

◆ المواصفات

- (١) تردد المذبذب البلوري
 (٢) الدقة عند الارتداء على المعصم ... معدل شهري متوسط: ± 20 ثانية (عند درجة حرارة من ٥ إلى ٣٥ درجة مئوية)
 (٣) نطاق درجات الحرارة التشغيلية ... من -٥ إلى +٥٠ درجة مئوية
 (٤) نظام الدفع ... موتور مرحلي
 (٥) البطارية SR920SW ... عدد ١
 (٦) عمر البطارية ... ٣ سنوات تقريباً من تاريخ تركيب البطارية الجديدة.
 * المواصفات أعلاه عرضة للتغيير دون إشعار وذلك لغرض التحسين.

◆ أسماء ووظائف قطع المكونات الفردية



* يختلف وضع عقارب التاريخ ويوم الأسبوع و٢٤ ساعة، والتاج في بعض الطرز.

◆ الموديلات التي تحتوي على تاج مثبت بواسطة برغي

- قد لا تتمكن من سحب التاج إلى الخارج دون فك البرغي (الموديلات التي تحتوي على تاج مثبت بواسطة برغي) وذلك تبعاً للموديل.
 قم بتشغيل هذا الطراز كما يلي:
 (١) قبل تهيئة التاريخ والوقت، أدر التاج إلى اليسار أولاً لإرخاء قفل البرغي.
 (٢) بعد تهيئة التاريخ والوقت، أدر التاج إلى اليمين بينما تضغطه إلى الداخل إلى أن يتوقف عن الدوران لشدة البرغي بإحكام.

◆ كيفية تحديد رقم العيار

افحص رقم العيار بمراجعة رقم الموديل الخاص بساعتك أو رمز هيكل الساعة الموجود بالجزء الخلفي لهيكل الساعة.

١. البحث برقم الموديل المكون من ١٠ أرقام

قم بمراجعة رقم الموديل المكون من ١٠ أرقام، والموجود على الضمان المزود مع الساعة. كما يمكنك الاطلاع على الرقم على ملصق المنتج الموجود على الساعة. يشير الرقمان الثاني والثالث إلى رقم العيار الخاص بالساعة.

مثال: إذا كان رقم الموديل "□UW00005B□"، فهذا يعني أن رقم العيار هو "UW".

٢. البحث برمز هيكل الساعة

اطلع على رمز هيكل الساعة الموجود بالجزء الخلفي لهيكل الساعة.

يشير الرقمان الأوليان إلى رقم العيار.

مثال: عندما يكون رمز هيكل الساعة "UW00-C0"، يكون رقم العيار هو "UW".



رمز هيكل الساعة

- * قد يختلف مكان رمز هيكل الساعة وقد يكون حجم الخط المكتوب به صغيرًا ومن الصعب رؤيته، وفقًا لخصائص الساعات.
- * قد تختلف الصور والتوضيحات الواردة بهذا الدليل عن الشكل الفعلي لساعتك، ولكن الوظائف وإجراءات التشغيل كما هي.

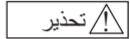
◆ الخصائص المميزة

- (١) هذه ساعة بعقارب مجهزة بمذبذب بلوري.
- (٢) يتم بيان التوقيت الحالي بواسطة عقارب للساعات والدقائق والثواني.
- (٣) تتم الإشارة إلى التاريخ ويوم الأسبوع بالعقارب.
- * يتم عرض يوم الأسبوع باستخدام شاشة انعكاسية *UU(KHA) فقط
- (٤) تتم الإشارة إلى وقت ٤٢ ساعة بعقرب *UU(KHA) فقط

(٩) فيما يتعلق بقطع الملحقات



لا تحاول فك هذا المنتج أو تعديله.



قم بتخزين إبرة السوار/الرباط والأجزاء الصغيرة الأخرى بعيدًا عن متناول الأطفال، وإذا تم ابتلاع أية قطع صغيرة، فاتصل بطبيب على الفور.

(١٠) استجابات الحساسية



إذا لاحظت وجود طفح جلدي أو تهيج جلدي بصورة غير طبيعية؛ نتيجة للمس الساعة أو الرباط، فتوقف عن ارتداء الساعة على الفور واستشر طبيبك.

(١١) فيما يتعلق "بالمعان الضوئي"

تشتمل بعض المنتجات على مصباح مضيء على العقارب والمينا. المعان الضوئي هو طلاء آمن يحتفظ بضوء الشمس والضوء الصناعي بدون استخدام أية مواد مشعة، ويشع هذا الضوء في ظروف الإضاءة الخافتة. وحيث يعمل الطلاء على تفريغ الضوء المختزن، سيصبح خافتًا أكثر بمرور الوقت. يعتمد مقدار الضوء الناتج ووقت إشعاع الضوء على عوامل متعددة، عندما يتم تخزين الضوء، مثل: شكل الزجاج وسمك الطلاء ومستوى السطوح المحيط والمسافة بين الساعة ومصدر الضوء ومستوى امتصاص الضوء. الرجاء العلم أنه عند عدم تخزين طاقة ضوء كافية، قد تشع الساعة ضوءًا ضعيفًا أو تشع ضوءًا لفترة قصيرة فقط.

(١٢) سوار ساعة مقاومة للماء

بعض المنتجات يُستخدم فيها أحزمة من الجلد والنايلون مغطاة بطبقة معالجة خاصة مقاومة لامتصاص العرق والماء. يُرجى أخذ العلم أن مقاومة مثل هذا النوع من لسوار الساعات للماء يمكن أن تفقد تأثيرها وذلك تبعًا لمدة وظروف الاستعمال.



(٤) الصدمة

- ① تأكد من عدم حمل الساعة عند ممارسة رياضات عنيفة، بينما ممارسة الرياضات الخفيفة مثل الجولف وغير ذلك لن يؤثر بشكل عكسي على الساعة.
- ② تجنب الصدمة العنيفة كإسقاط الساعة مثلاً على الأرض.

(٥) المجال المغناطيسي

- ① إذا تم ترك الساعة في مكان قريب من مجال مغناطيسي قوي لفترة زمنية طويلة، فمن الممكن أن يؤدي ذلك إلى مغنطة قطع الساعة، مما يؤدي إلى قصور في أداؤها، فكن حريصاً.
- ② يمكن للساعة أن تقدم أو تؤخر مؤقتاً عندما تتعرض لمجال مغناطيسي. ويتم استعادة الدقة الأصلية عندما يتم إعادها عن المجال المغناطيسي. في هذه الحالة قم بضبط الوقت.



(٦) الاهتزاز

قد تفقد الساعة دقة الوقت عندما تتعرض لاهتزازات قوية كذلك التي تحدث أثناء ركوب دراجات نارية أو استخدام مثقاب أو منشار سلسلي، إلخ.

(٧) درجة الحرارة

في البيئات التي تقل درجة حرارتها عن ٥ درجات مئوية أو تزيد عن ٣٥ درجة مئوية، قد يحدث قصور لأداء الساعة وتتوقف عن العمل.



لا تستخدم الساعة في درجات حرارة مرتفعة، كما في حمامات البخار (الساونا). فقد ترتفع درجة حرارة الساعة وتؤدي إلى احتراقها.

(٨) المواد الكيميائية والغازات، إلخ.

يجب توخي أقصى درجات الحذر عند ملامسة الغازات والزيق والكيماويات (مثل، ثنر الطلاء، البنزين، المذيبات المختلفة، المنظفات التي تحتوي على مثل تلك المكونات، المواد اللاصقة، الطلاء، الأدوية، العطور، مستحضرات التجميل، إلخ)، وما إلى ذلك. فقد يؤدي ذلك إلى فقدان لون هيكل الساعة وسوار الساعة ووجه المينا. كما يمكن أن يؤدي ذلك إلى فقدان لون أجزاء المكونات المختلفة ذات الأساس الراتنجي وتشوهها وتلفها.

(٢) التعامل مع البطارية



- ① خزن البطارية بعيداً عن متناول الرُضع والأطفال الصغار. إذا تم تناول البطارية بشكل خاطئ، فاتصل بالطبيب على الفور.
- ② لا تقم بإزالة البطارية من الساعة. اتصل بمكان شراء الساعة أو أقرب مركز ORIENT مُعتمد للحصول على مساعدة عندما ترغب في إزالة البطارية.
- ③ البطارية المستخدمة في هذه الساعة غير قابلة لإعادة الشحن، لذا، لا يمكن إعادة شحنها واستخدامها مرة أخرى. لا تحاول شحن البطارية، حيث قد يؤدي ذلك إلى سخونة زائدة أو انفجار البطارية.
- ④ قد يحدث طفح جلدي أو أعراض أخرى إذا لامس سائل البطارية المتسرب الجلد. لا تترك البطاريات المستفدة لفترة زمنية طويلة.

(٣) استبدال البطارية



- ① البطاريات المستفدة التي تترك لفترات طويلة في الساعة قد تبدأ في تسريب حمض البطارية، مما قد يؤدي إلى حدوث عطل. تأكد من استبدال البطاريات المستفدة سريعاً قدر الإمكان.
- ② استبدل بطارية الساعة فقط بنوع البطارية المحدد.
- ③ يتطلب استبدال البطارية أساليب وأدوات معينة وما إلى ذلك. عكس وضع الأقطاب عند إدخال البطارية قد يتسبب في سخونة زائدة أو انفجار البطارية. اتصل بمكان شراء الساعة أو أقرب مركز خدمة ORIENT مُعتمد للحصول على مساعدة عندما ترغب في استبدال البطارية.

تحذير

- ① يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء 30m (٣ أشرطة) للاستخدام اليومي أثناء غسل الوجه وغير ذلك، ولكن لا يمكن استخدامها في بيئة ستغمر فيها بالماء.
- ② يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء معززة للاستخدام اليومي I 50m (٥ أشرطة) أثناء السباحة وغيرها، ولكن لا يمكن استخدامها أثناء أي نوع من أنواع الغوص، بما في ذلك الغوص بدون أجهزة تنفس.
- ③ يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء معززة للاستخدام اليومي II 100m أو 200m (١٠ أشرطة أو ٢٠ شريطاً) أثناء الغوص بدون أجهزة تنفس، ولكن لا يمكن استخدامها عند الغوص مع ارتداء أجهزة التنفس باستخدام أسطوانات أكسجين أو الغوص التثبيعي باستخدام غاز الهيليوم وغير ذلك.

تنبيه

- ④ احتفظ بالتاج مدفوعًا للداخل طول الوقت (في الموضع العادي) أثناء استخدام الساعة. إذا كان زر الضبط من النوع المثبت للأسفل، فتأكد من تثبيته للأسفل بإحكام.
- ⑤ لا تقم بتشغيل التاج أو الأزرار تحت الماء، أو أثناء بلل الساعة. قد يتسرب الماء إلى داخل الساعة ويحيط مقاومة الماء.
- ⑥ إذا كانت ساعتك غير مقاومة للماء، فكن حذرًا من رذاذ الماء (أثناء غسل الوجه أو المطر وغير ذلك) والعرق. إذا ابتلت الساعة من الماء أو العرق، فامسح الرطوبة باستخدام قطعة قماش جافة وناعمة.
- ⑦ حتى مع ساعة مقاومة الماء للاستخدام اليومي، تجنب تدفقات الماء القوية المباشرة على الساعة. يمكن أن يحدث ضغط ماء أعلى من المحدد، الأمر الذي قد يحيط مقاومة الماء.
- ⑧ مع ساعة مقاومة الماء للاستخدام اليومي، اشطف ماء البحر من على هيكل الساعة بعد تعرضها لماء البحر، ثم امسح بالكامل لتجنب التآكل والتأثيرات الأخرى.
- ⑨ تشمل الأجزاء الداخلية للساعة على بعض الرطوبة، قد تتسبب في ضباب على الجزء الداخلي من زجاج الساعة عندما يكون الهواء الخارجي أكثر اعتدالاً من درجة الحرارة الداخلية للساعة. إذا كان الضباب مؤقتاً فإنه لا يسبب أي ضرر داخل الساعة، ولكن إذا استمر، أو دخل الماء في الساعة، فاستشر البائع ولا تترك المشكلة بدون علاج.

◆ التعامل مع الساعة

(1) مقاومة الماء

نوع	حالات الإستخدام					
	تحت الماء استعمال التاج قطرات ماء	التعرض الحراري لقطرات من الماء (غسل الوجه، المطر، إلى أخرة)	الرياضات المائية (السباحة وغيرها)، الملازمة المباشرة للماء (كغسل السيارة وغيره)	الغوص المتعري بدون استخدام أسطوانة الهواء	الغوص باستعمال لباس الغوص واسطوانة الهواء	غوص بغاز مختلط (باستخدام غاز الهيليوم)
غير مقاوم للماء	بدون WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×
	مقاوم للماء للاستعمال اليومي	×	×	×	○	×
ساعات مقاومة للماء	مقاوم للماء معزز I للاستعمال اليومي	×	×	○	○	×
	مقاوم للماء معزز II للاستعمال اليومي	×	×	○	○	×
ساعات الفواصين	ساعة الفواصين للتحليق في الهواء	×	○	○	○	×
	ساعة غوص للغوص مختلط الغازات	×	○	○	○	×

* يوصى باستخدام الساعة بشكل صحيح بعد نطاق الاستخدام الوارد أعلاه بعد التحقق من احتياطات مقاومة الهواء في القرص أو خنقفة العلبية.

ساعات كوارتز تناظرية

دليل التشغيل

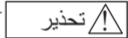
نشكرك لشرائك مُنتجنا. لضمان الاستعمال لفترة طويلة من الزمن والحصول على أفضل أداء، يُرجى قراءة دليل التشغيل هذا جيدا وأخذ فكرة جيدة عن شروط الضمان.

يُرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل هذا في متناول يدك للرجوع إليه مستقبلاً.

◆ تنبيهات من أجل السلامة

تأكد تماماً من التقيد بالتعليمات المشار إليها بالعلامات التالية أذناه لتفادي تعرّضك أنت أو أي من الأشخاص الآخرين المعنيين لأي أخطار بدنية محتملة أو تلف للممتلكات.

... هذه العلامة تشير إلى أن المضمون قد ينطوي على احتمال حدوث وفاة أو الإصابة بجروح خطيرة إذا تم استعمال المُنتج بأي طريقة تختلف عن التعليمات الواردة.



... هذه العلامة تشير إلى أن المضمون قد ينطوي على احتمال إصابة الأشخاص بجروح أو حدوث أضرار مادية وذلك فقط في حالة استعمال المُنتج بأي طريقة تختلف عن التعليمات الواردة.

